



# 慕尼黑孔子学院

## Konfuzius-Institut München

### Das Haus und die Raben lieben 爱屋及乌

Die Geschichte stammt von Shang Shu Da Zhuan . Da Zhan

Text überarbeitet von Lili Li / übersetzt von Natalie Emmert

Gegen Ende der Shang-Dynastie vernachlässigte der regierende König Shang Zhou immer mehr seine Pflichten und wurde zuletzt von seinem Nachfolger König Zhou Wu gestürzt.

Daraufhin brach im Land Chaos aus und König Zhou Wu suchte nach einer Lösung, um die Shang Zhou gegenüber loyalen Soldaten zu besänftigen, und wieder für Frieden und Stabilität zu sorgen.

Der Adelige Jiang Tai gab ihm einen Rat: „Wenn du jemanden magst, wirst du selbst die hässlichen Raben auf dessen Dach lieb gewinnen. Wenn du jemanden aber nicht magst, wirst du selbst beim Anblick seiner Hauswand Hass verspüren. Du solltest die Soldaten des Shang Zhou töten lassen.“

König Zhou Wu stimmte Jiang Tai jedoch nicht zu und befragte den Adligen Shao. Dieser meinte: „Du solltest die schuldigen Soldaten mit dem Tode bestrafen und die unschuldigen freilassen.“

König Zhou Wu war auch mit dieser Antwort nicht zufrieden und wandte sich an den Adligen Zhou, der vorschlug: „Ihr habt die Herrschaft über das gesamte Land übernommen, deshalb solltet Ihr nicht nur Eure Freunde und Familie respektieren, sondern auch andere gut behandeln. Nur so könnt Ihr inneren Frieden finden. Ich denke, Ihr solltet die Soldaten nachhause schicken, damit sie ihre Familien sehen und auf dem Feld arbeiten können.“

König Zhou Wu war nun zufrieden und folgte dem Rat Zhou's. Er regierte stets mit Herz und machte die Zhou-Dynastie zu einer der wohlhabendsten und mächtigsten Dynastien Chinas.

Heutzutage benutzt man das Sprichwort „das Haus und die Raben lieben“, um zu beschreiben, dass man auch die Interessen und die Umgebung einer Person, die man liebt, mag.

#### Träger



#### Büro

Konfuzius-Institut München  
Gleichmannstraße 10  
D-81241 München  
Deutschland

Tel.: +49 89 23785861  
www.konfuzius-muenchen.de  
info@konfuzius-muenchen.de

#### Bankverbindung

Konfuzius-Institut München e. V.  
IBAN: DE13700202700666599330  
BIC: HYVEDEMMXXX  
HypoVereinsbank München